



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/3  
27 July 2012

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Шестое совещание

Хайдарабад, Индия, 1-5 октября 2012 года

Пункт 5 предварительной повестки дня\*

#### **ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МЕХАНИЗМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

##### *Записка Исполнительного секретаря*

#### **I. ВВЕДЕНИЕ**

1. Механизм посредничества по биобезопасности (МПБ) создан в соответствии со статьей 20 Картахенского протокола по биобезопасности, в рамках механизма посредничества *Конвенции о биологическом разнообразии (КБР)*, с целью «а) содействия обмену научной, технической, экологической и правовой информацией и опытом в отношении живых измененных организмов; и б) содействия Сторонам в реализации Протокола. Центральный портал Механизма посредничества по биобезопасности (МПБ) размещен по адресу <http://bch.cbd.int/>.

2. На своем пятом совещании Конференция Сторон, действующая в качестве Совещания Сторон Протокола (КС-ССП), в решении BS-V/2, напомнила Сторонам об их обязательствах и предложила другим правительствам: а) своевременно представить Механизму посредничества по биобезопасности полную и точную информацию об окончательных решениях, касающихся живых измененных организмов и резюме оценки рисков в отношении таких решений; б) в полной мере сотрудничать с секретариатом в его усилиях по поддержанию полной информации в Механизме посредничества по биобезопасности; с) указывать и документировать конкретные препятствия, мешающие или препятствующие эффективному использованию Механизма посредничества по биобезопасности.

3. Стороны в своем решении BS-V/2 также поручили Исполнительному секретарю: а) продолжать оказывать помощь и предоставлять информацию Сторонам о способах представления и получения информации от центрального портала Механизма посредничества по биобезопасности, а также изучать новаторские подходы к оказанию помощи Сторонам в представлении информации в Механизм посредничества по биобезопасности также на других языках, помимо официальных языков Организации Объединенных Наций; б) содействовать, через

\* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/1.

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

Механизм посредничества по биобезопасности, проведению сетевых форумов и конференций по темам, имеющим отношение к биобезопасности и осуществлению Протокола; с) расширить участие национальных координационных центров Механизма посредничества по биобезопасности путем стимулирования, среди прочего, регулярного обмена информацией и сетевых дискуссий и изучать новые пути для сбора мнений Сторон с ограниченным доступом к Интернету; а также d) изучать способы разработки механизма согласования подобных данных из различных других источников (например, Организация экономического сотрудничества и развития и Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций), с тем чтобы избежать дублирования усилий и повысить эффективность Механизма посредничества по биобезопасности в качестве глобального механизма для обмена информацией по биобезопасности.

4. Кроме того, в этом же решении Стороны Протокола поручили Сторонам и предложили другим правительствам и соответствующим организациям: а) представить Исполнительному секретарю мнения относительно изменений, внесенных в течение последнего межсессионного периода в i) общие форматы; ii) процедуру регистрации; iii) инструменты анализа результатов поиска; и iv) графическое отображение данных, и поручить Исполнительному секретарю принять эти мнения во внимание с целью дальнейшего совершенствования Механизма посредничества по биобезопасности; а также б) активно участвовать в сетевых форумах и конференциях по вопросам, относящимся к биобезопасности и реализации Протокола, с целью достижения соответствующего уровня участия регионов и обеспечение того, чтобы результаты обсуждения могли быть приняты во внимание. Стороны Протокола также поручили Сторонам и предложили другим правительствам подробным образом определить свои потребности, касающиеся национальных узлов Механизма посредничества по биобезопасности, через Механизм посредничества по биобезопасности, и поручили Программе Организации Объединенных Наций, в рамках проекта МПБ-II и при содействии Исполнительного секретаря оказать необходимую поддержку для удовлетворения выявленных потребностей.

5. Стороны Протокола также поручили ЮНЕП в рамках проекта МПБ-II: а) оказать содействие деятельности по созданию потенциала на глобальном, региональном и, в частности, субрегиональном уровнях в целях активизации обмена опытом между различными странами; б) подготовить в сотрудничестве с Исполнительным секретарем дальнейшие указания относительно Механизма посредничества по биобезопасности и определить категории потенциальных пользователей, признанных наименее осведомленными о Механизме посредничества по биобезопасности.

6. На своем пятом совещании Стороны Протокола в решении BS-V/5 по «Механизму финансирования и финансовым ресурсам» рекомендовали Конференции Сторон, принимая его руководящие указания для Глобального экологического фонда в отношении поддержки осуществления Картахенского протокола по биобезопасности, и в связи с проектом ЮНЕП-ГЭФ МБП-II, призвать ГЭФ, среди прочего, «расширить свою поддержку по созданию потенциала для эффективного участия в Механизме посредничества по биобезопасности всех правомочных Сторон Протокола, и представить доклад на рассмотрение шестого совещания Сторон Протокола».

7. В решении BS-V/16 Стороны Протокола приняли Стратегический план Картахенского протокола по биобезопасности<sup>1</sup>, охватывающий период с 2011 по 2020 годы. В разделе II настоящего документа содержится доклад о ходе обмена информацией по соответствующим целям в рамках Стратегического плана Картахенского протокола по биобезопасности. В разделе III приводится предварительная оценка МПБ на основе информации из вторых национальных докладов с использованием индикаторов Стратегического плана Протокола. В разделе IV приводятся элементы решения о функционировании Механизма посредничества по биобезопасности. В приложении к документу содержится подробный анализ записей, внесенных в

<sup>1</sup> Приложение BS-V/16 по адресу [http://bch.cbd.int/protocol/issues/cpb\\_stplan\\_txt.shtml](http://bch.cbd.int/protocol/issues/cpb_stplan_txt.shtml)

Механизм посредничества по биобезопасности, гистограммы, созданные на основе информации, содержащейся во вторых национальных докладах, а также оценка с использованием индикаторов Стратегического плана, характерных для МПБ.

**II. РЕЗУЛЬТАТЫ, ДОСТИГНУТЫЕ ПО ОБМЕНУ ИНФОРМАЦИЕЙ В СООТВЕТСТВИИ СО СТРАТЕГИЧЕСКИМИ И ОПЕРАТИВНЫМИ ЗАДАЧАМИ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ (ЦЕЛЕВАЯ ОБЛАСТЬ 4 И ЭЛЕМЕНТЫ ЦЕЛЕВОЙ ОБЛАСТИ 2)**

8. Обмен информацией определен в Стратегическом плане Протокола в качестве стратегической задачи (целевой области 4), которая направлена на увеличение «доступности и обмена соответствующей информацией» по Протоколу. Обмен информацией далее определен в качестве одной из оперативных задач по созданию потенциала (целевая область 2) Стратегического плана. В следующем разделе представлен доклад о ходе осуществления на сегодняшний день деятельности в рамках этих общих и целевых задач Стратегического плана.

***A. Целевая область 2: создание потенциала (оперативная задача 2.6)***

9. Целевая область 2 Стратегического плана сосредоточена на «создании потенциала» в рамках стратегической цели «дальнейшего развития и укрепления потенциала Сторон по осуществлению Протокола». Одним из ожидаемых последствий осуществления целевой области 2 после 10-летней деятельности по реализации Стратегического плана является «использование систем обмена информации в полном объеме», а оперативная задача 2.6, по обмену информацией, направлена на «то, чтобы МПБ был легко доступен для всех установленных субъектов деятельности, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой».

10. В межсессионный период секретариат направил свою деятельность на реализацию вышеуказанных задач в рамках Стратегического плана путем обеспечения: i) дальнейшего обучения по использованию МПБ и ii) повышения удобства доступа к Центральному portalу МПБ:

*Обучение*

a) в начале второго этапа проекта ЮНЕП-ГЭФ МПБ-II секретариат провел обучение 32 региональных консультантов, основной группы инструкторов в рамках проекта, и обеспечил непрерывную сетевую поддержку их работы;

b) во взаимодействии с проектом ЮНЕП-ГЭФ МПБ-II сотрудники Секретариата приняли участие в организации и проведении трех субрегиональных учебных семинаров, в которых приняли участие национальные координационные центры по МПБ из 45 стран<sup>2</sup>. Четвертый семинар для Карибского субрегиона запланирован на июль 2012 года;

c) в целях содействия работе проекта ЮНЕП-ГЭФ МПБ-II секретариат разработал новый инструмент обучения, который посредством МПБ позволяет региональным консультантам получать доступ и управлять учебными программами приложения Hermes для развития национальных узлов МПБ;

d) секретариатом было разработано совершенно новое интерактивное пространство обучения МПБ, посредством которого, только для учебных целей<sup>3</sup>, любой зарегистрированный пользователь может попрактиковаться в представлении записей в качестве i) обычного

<sup>2</sup> В рамках проекта ЮНЕП-ГЭФ МПБ-II были проведены следующие региональные учебные семинары: Региональный учебный семинар для стран Латинской Америки (5-9 сентября 2011 года, Панама-Сити, Панама); региональный учебный семинар для стран Азиатско-Тихоокеанского региона и Европейского союза и Центральной и Восточной Европы (24-28 октября 2011 года, Тэджон, Республика Корея), а региональный учебный семинар для стран Африки (14-18 ноября 2011 года, Тунис, Тунис).

<sup>3</sup> Учебный веб-сайт МПБ расположен по адресу <http://bch.cbd.int/resources/training-site.shtml>

зарегистрированного пользователя, ii) национального координационного центра МПБ (МПБ-НКЦ) или iii) национального зарегистрированного пользователя (НЗП);

e) новый раздел «Помощь» по «Регистрации информации» и новые учебные материалы, включая новые программы обучения субъектов деятельности, тематические исследования и рекомендации по средствам разработки Hermes и Ajax, разработан в рамках проекта ЮНЕП-ГЭФ МПБ-II, независимо рецензирован секретариатом и представлен в разделе «Помощь» МПБ<sup>4</sup>;

f) информация о новых и усовершенствованных средствах, представленных в рамках МПБ, распространяется среди МПБ-НКЦ и НЗП на семинарах и форумах МПБ (см. ниже раздел «Форум»);

g) несмотря на поручение КС-ССП (решение КС X/25) «расширить оказание поддержки созданию потенциала во всех правомочных Сторонах Протокола эффективного участия в Механизме посредничества по биобезопасности», деятельность в рамках второго этапа проекта по созданию потенциала МПБ на сегодняшний день ограничена 50 из 147 правомочных Сторон в рамках целевой области «биоразнообразии».

#### *Облегчение доступа*

a) в межсессионный период секретариат завершил перевод всех страниц МПБ на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций и на постоянной основе продолжает обновлять все новые страницы и вносить поправки в существующие;

b) МПБ в настоящее время позволяет пользователям вносить записи, по крайней мере, на одном из шести официальных языков Организации Объединенных Наций, а также на неограниченном количестве других языков. Для всех записей, которые доступны на более чем одном языке, меню выбора в верхней части страницы записи позволяет пользователю выбирать различные варианты языков. Многоязычная опция также доступна при отображении записей МПБ с помощью решений для национального участия Hermes или Ajax;

c) в частности, приложение Hermes представляет собой полную многоязычную платформу, которая позволяет странам переводить всю инфраструктуру своих национальных узлов биобезопасности (например, меню, пользовательский интерфейс и т.д.) и создавать их на выбранном ими языке. Примеры официальных сайтов Hermes на разных языках доступны по адресу <http://bch.cbd.int/resources/solutions/>;

d) Пользователи МПБ могут также зарегистрировать метаданные и сопроводительные документы на других языках, не входящих в число шести официальных языков Организации Объединенных Наций. Однако для метаданных должен быть сделан неофициальный перевод на одном из шести официальных языков Организации Объединенных Наций, а кроме того настоятельно рекомендуется обеспечить неофициальный перевод документов, прилагаемых к записям;

e) для всех национальных координационных центров МПБ (МПБ-НКЦ) стал доступен новый модуль МПБ по управлению национальными зарегистрированными пользователями (НЗП). Модуль позволяет МПБ-НКЦ назначать НЗП для представления Национальных записей до их проверки, а также управлять национальными узлами МПБ на основе средств программы Hermes;

f) особые усилия были предприняты для улучшения технологического процесса управления записями МПБ с особым акцентом на укрепление сотрудничества между НЗП и МПБ-НКЦ. В настоящее время все записи, требующие внимания МПБ-НКЦ или НЗП (т.е. представленные/отклоненные/принятые записи или заявки на изменение) выделены на главной

<sup>4</sup> Раздел помощи «Регистрация информации» и новые учебные материалы доступны в разделе помощи МПБ по адресу <http://bch.cbd.int/help/topics/en/webframe.html>

странице раздела МПБ «Регистрация информации». Кроме того, персонализированные сообщения электронной почты направляются соответствующим пользователям МПБ в целях оптимизации управления записями МПБ;

g) аналогичная система оповещения по электронной почте разработана с целью информирования пользователей о любых изменениях в их статусе МПБ (например, подписка на форумы, назначение в качестве эксперта в реестр экспертов по биобезопасности и т.д.);

h) во всех списках записей, сгенерированных по запросам МПБ, введены новые пиктограммы. Они информируют пользователей об основных категориях, к которым принадлежит каждая конкретная запись. Функции пиктограмм поясняются в тексте, появляющемся при наведении указателя мыши на пиктограмму («подсказки»). На странице МПБ также представлены пояснения для всех пиктограмм, которые отображаются в МПБ<sup>5</sup>;

i) был проведен опрос среди МПБ-НКЦ и НЗП в странах с ограниченным доступом к Интернету, чтобы оценить, может ли Центральный портал МПБ, специально разработанный для облегчения доступа через портативные устройства, привести к облегчению общего доступа к МПБ. Результаты опроса оказались недостаточно убедительными. С одной стороны, подключение к Интернету через мобильные телефонные линии было признано в качестве возможной альтернативы ограниченному соединению с компьютером. С другой стороны, обеспокоенность вопросами стоимости указывает на малую степень вероятности того, что учреждения, связанные с участниками опроса, могли бы поддерживать использование этой альтернативы.

#### ***В. Целевая область 4: обмен информацией (оперативные задачи 4.1-3)***

11. Целевая область 4 стратегического плана сконцентрирована на «Обмене информацией», а ее стратегической задачей является «повышение доступности и обмена соответствующей информацией». Это целевая область также предусматривает три оперативные задачи: i) эффективность МПБ; ii) МПБ в качестве инструмента для сетевых дискуссий и конференций; а также iii) обмен информацией вне рамок МПБ.

12. Оперативная задача 4.1, «*Эффективность МПБ*», направлена на «увеличение объема и качества информации, представляемой в МПБ и получаемой из него». В этой области в межсессионный период секретариат сосредоточил свою деятельность на следующих аспектах: i) совершенствование некоторых распространенных форматов представления информации; ii) повышение удобства представления и поиска информации; iii) расширение круга источников информации, а также iv) общее обслуживание Центрального портала.

#### *Изменения распространенных форматов*

a) был введен новый общий формат для представления «Второго национального доклада о ходе реализации Картахенского протокола». Общий сетевой формат связан с новым средством «Анализатор»<sup>6</sup>, которое позволяет пользователям МПБ выбирать интересующие их разделы/вопросы, проводить перекрестное сравнение результатов по регионам/странам, представлять статистику в графическом виде и т.п.;

b) обновлен общий формат для представления информации в Центр информационных ресурсов по биобезопасности (ЦИРБ), чтобы позволить пользователям связывать отчеты по оценке риска с конкретными разделами «Руководства по оценке риска живых измененных организмов» (решение BS-V/12). Введен и представлен Сторонам Протокола для рассмотрения в рамках пункта 14 повестки дня по оценке риска специальный механизм для проверки этих записей;

<sup>5</sup> Страница, на которой представлены легенды всех пиктограмм, отображаемых в МПБ, доступна в разделе МПБ «Ресурсы» по адресу <http://bch.cbd.int/resources/icons/>.

<sup>6</sup> Средство для поиска информации в Национальных докладах, а также соответствующие анализаторы доступны в разделе МПБ «Поиск информации» по адресу <http://bch.cbd.int/database/reports/>

с) обновлен общий формат «Организаций по биобезопасности» с целью обеспечить представление информации о лабораториях для обнаружения и идентификации ЖИО (решение BS-V/9);

д) обновлен общий формат для «Живых измененных организмов» с целью размещения графической информации об устройстве генетических элементов (возможность редактирования этой функции в настоящее время имеет только секретариат).

#### *Удобство представления*

а) осуществляя постоянные усилия по совершенствованию точности и полноты записей, зарегистрированных в МПБ, секретариат открыл на Центральном портале МПБ новую страницу, озаглавленную «Полнота национальных докладов»<sup>7</sup>. Эта страница позволяет МПБ-НКЦ и НЗП выявлять неполные опубликованные национальные записи и соответствующим образом обновлять их обязательной информацией согласно требованиям общих форматов;

б) во исполнение рекомендации Неофициального консультационного комитета (МПБ-НКК)<sup>8</sup>, будет предоставлена большая гибкость относительно представления дополнительной обязательной информации в неполных докладах. В частности, и исключительно в отношении неполных записей, созданных до введения обязательных полей, можно будет частично изменять и повторно опубликовать эти записи без обязательного представления всей недостающей обязательной информации.

#### *Удобство поиска*

а) были внесены некоторые изменения в поисковые интерфейсы и форматы вывода с целью облегчения поиска информации: например, введены новые фильтры на страницах с результатами поиска, обеспечена возможность категоризации результатов поиска с помощью пиктограмм (процесс еще не завершен), на главной странице отображено различие между новыми и недавно обновленными записями, представлены перекрестные ссылки между изменяемыми и измененными записями и т.д.;

б) поисковый интерфейс Центра информационных ресурсов по биобезопасности (ЦИРБ) сейчас предусматривает возможность поиска ключевых слов, содержащихся в тексте приложенных документов (например, файлов в формате PDF или MS Word);

с) каждая запись о ЖИО, зарегистрированная в МПБ, теперь снабжена «Быстрыми ссылками ЖИО» (небольшими графическими файлами, которые идентифицируют ЖИО посредством его уникального идентификатора, торгового названия и ссылки на страницу ЖИО, где содержится информация о нем<sup>9</sup> (см. рис. 1);

д) введен модуль «Расширенного поиска» с целью позволить пользователям осуществлять поиск по всем категориям записей<sup>10</sup>. Перечень параметров поиска, доступных в расширенном поиске, в дальнейшем будет постепенно увеличиваться (см. рис. 2);

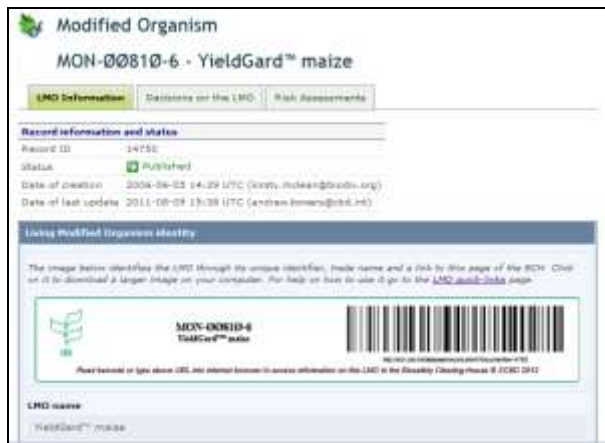
*Рис. 1 — «Быстрая ссылка ЖИО», доступная с информационной страницы ЖИО*      *Рис. 2 — Расширенный поиск*

<sup>7</sup> Страница «Полнота национальных докладов» доступна в разделе МПБ «Поиск информации» по адресу <http://bch.cbd.int/managementcentre/record-completeness/>

<sup>8</sup> В соответствии с решением BS-I/3, секретариат периодически обращается за поддержкой к Неофициальному консультационному комитету (МПБ-НКК), уделяя основное внимание предоставлению инструкций по решению технических вопросов, связанных с разработкой МПБ. Резюме по итогам двух совещаний, проведенных во время межсессионного периода, доступны в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/20.

<sup>9</sup> Информация о «Быстрых ссылках ЖИО» и ссылки для скачивания представлены в разделе МПБ «Ресурсы» по адресу <http://bch.cbd.int/resources/quicklinks.shtml>

<sup>10</sup> Страница «Расширенный поиск» доступна в разделе МПБ «Поиск информации» по адресу <http://bch.cbd.int/database/advanced/>



е) помимо опций группировки и сортировки, уже доступных на страницах результатов поиска, записи, созданные любым поиском, теперь также могут быть отображены различными способами: например, в виде списков (с разбивкой на категории по пиктограммам), географических карт (когда результаты могут быть организованы по странам) и матрицы, посредством которой пользователи МПБ могут получить графическое представление распределения данных по выбранным ими горизонтальным и вертикальным осям и другим важным параметрам (гистограммы, см. рис. 3–6.);

ф) данные, полученные в результате любого поиска на МПБ, могут быть экспортированы в виде файлов формата 'csv', считываемых при помощи любого программного обеспечения, поддерживающего электронные таблицы (например, MS Excel).

Рис. 3 — Перечень записей об оценке риска, представленных в МПБ



Рис. 4 — Географическое распределение (карта GIS) записей об оценке риска, представленных в МПБ



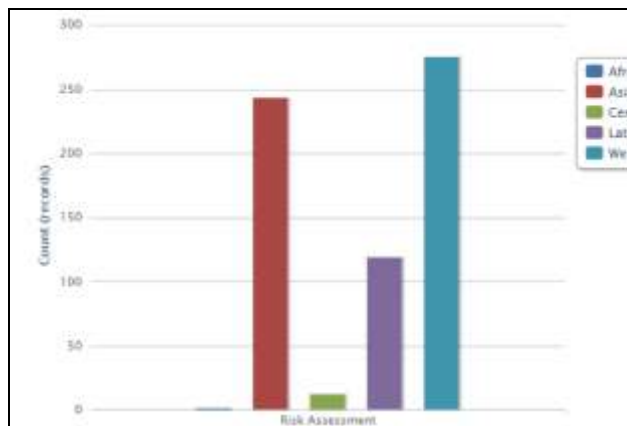
Рис. 5 — Региональное распределение (матрица) записей об оценке риска, представленных в МПБ

Search results

Vertical axis: Type of document  
and  
Horizontal axis: Region

	Africa	Asia and the Pacific	Central and Eastern Europe	Latin America and the Caribbean
Risk Assessment	1	243	12	119
SUM	1	243	12	119

Рис. 6 — Региональное распределение (гистограмма) записей об оценке риска, представленных в МПБ



#### Увеличение числа имеющихся источников информации

а) многие доступные источники информации по биобезопасности объединены под общим названием «Виртуальная библиотека МПБ». В дополнение к уже существующим «Центру информационных ресурсов по биобезопасности» (ЦИРБ — поддерживается секретариатом) и «коллекциям би(блио)безопасности» (поддерживаются Международным центром геномной инженерии и биотехнологии, МЦГИБ), в виртуальную библиотеку МПБ включены ссылки на базы данных инициативы «Research4Life» (поддерживаются как библиотеками Йельского университета, так и библиотеками Корнельского университета), а также информация о том, как получить к ним доступ<sup>11</sup>;

б) две базы данных по методам выявления ЖИО, а именно «Справочная лаборатория ЕС по генетически модифицированному продовольствию и корму» (EURL-GMFF) и «База данных методов выявления «КропЛайф Интернэшнл»<sup>12</sup>, стали совместимыми с МПБ. Ссылки на конкретные методы выявления, если таковые имеются, представляются в виде ссылок на страницы информации по ЖИО;

в) некоторый прогресс был достигнут в осуществлении совместимости с базой данных Biotradestatus (управляемой Организацией биотехнологической промышленности — ОБП<sup>13</sup>) по регулятивному и рыночному статусу определенных продуктов сельскохозяйственной биотехнологии.

#### Общее обслуживание Центрального портала

<sup>11</sup> Доступ к Виртуальной библиотеке МПБ, включая информацию по ее коллекциям (ЦИРБ, Bi-blio-safety и Research4Life) представлен в разделе МПБ «Поиск информации» по адресу <http://bch.cbd.int/database/library.shtml>

<sup>12</sup> Справочная лаборатория ЕС по ГМ продовольствию и кормам (EURL-GMFF) и Базы данных методов выявления «КропЛайф Интернэшнл» доступны по ссылкам на записи ЖИО МПБ и расположены по адресам <http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu/default.htm> (EURL-GMFF) и <http://www.detection-methods.com/> (КропЛайф) соответственно. Полная совместимость с базой данных «КропЛайф» пока не достигнута.

<sup>13</sup> Вебсайт Biotradestatus, база данных по регулятивному и рыночному статусу определенных продуктов сельскохозяйственной биотехнологии, поддерживается Организацией биотехнологической промышленности (ОБП) по адресу <http://www.biotradestatus.com/>

а) в межсессионный период были достигнуты существенные улучшения эффективности МПБ. К ним относятся: i) завершение перевода всех старых записей в существующие общие форматы; ii) перемещение или удаление устаревших модулей; iii) обновление используемых версий программы Hermes и удаление неиспользуемых; а также iv) общее улучшение производительности сайта МПБ (т.е. более быстрая загрузка страниц).

б) оперативная задача 4.2 - *МПБ как инструмент для сетевых дискуссий и конференций* - направлена «на превращение МПБ в полностью функциональную и эффективную платформу для оказания странам помощи в осуществлении Протокола». В межсессионный период деятельность секретариата в этой области была сосредоточена на следующих аспектах: i) организация сетевых форумов и конференций в режиме реального времени, а также ii) оказание помощи национальным узлам путем повышения доступности и возможностей узлов программы Hermes, а также информации, извлекаемый с помощью плагина МБП Аякс.

#### *Сетевые форумы и конференции в режиме реального времени*

а) в межсессионный период секретариатом организовано и скоординировано двадцать семь сетевых дискуссионных групп по восьми различным тематическим областям Протокола, а также восемь конференций в режиме реального времени по двум из этих тематических областей<sup>14</sup>. В дискуссионных группах и конференциях в режиме реального времени приняли участие в общей сложности 1243 участника из всех регионов мира. Некоторые из дискуссионных групп и конференций в режиме реального времени были проведены на других официальных языках Организации Объединенных Наций, помимо английского. Данные об участии в дискуссионных группах и в конференциях в режиме реального времени приведены в таблицах 1 и 2.

б) также был разработан диагностический модуль<sup>15</sup> с целью оказания помощи пользователям МПБ в подключении к конференциям в режиме реального времени. Благодаря модулю значительно увеличилась доля пользователей, имеющих возможность участвовать в конференциях, и заметно снизилось количество технических проблем.

с) в дополнение к вышеупомянутым форумам в целях обеспечения взаимодействия между пользователями по конкретным тематическим областям, в настоящее время в рамках МПБ активно используется 12 совместных порталов<sup>16</sup>.

*Таблица 1. Подробная информация о сетевых форумах, проведенных в межсессионный период*

Тематическая область	Целевая аудитория	Число дискуссионных групп	Стороны		Государства, не являющиеся Сторонами		Организации		Итого	
			страны	участники	страны	участники	учреждения	участники	страны/учреждения	участники
Оценка риска	Эксперты по оценке риска	8	50	193	6	12	56	76	112	281
МПБ по МПБ	НКЦ, НЗП и КНО	1	163	624	30	57	0	0	193	681
НКК МПБ	Члены НКК МПБ	1	15	15	2	2	3	3	20	20
Создание потенциала	Открытая	2	н.д.	н.д.	н.д.	н.д.	н.д.	н.д.	н.д.	н.д.
Сотрудники таможенных служб	Сотрудники таможенных служб	1	15	21	-	-	-	-	15	21
Выявление и идентификация	Сотрудники лабораторий	4	18	34	-	-	-	-	18	34

<sup>14</sup> Данные по состоянию на май 2012 года

<sup>15</sup> «Диагностический инструмент сетевой конференции в режиме реального времени» доступен в разделе МПБ «Ресурсы» по адресу [http://bch.cbd.int/resources/realtime\\_diagnostic.shtml](http://bch.cbd.int/resources/realtime_diagnostic.shtml)

<sup>16</sup> Перечень «Сетевых форумов и порталов» расположен в разделе МПБ «Ресурсы» по адресу <http://bch.cbd.int/onlineconferences/>

Социально-экономические соображения	Открытая	9	34	74	5	18	-	-	39	92
Проект ЮНЕП-ГЭФ МПБ-II	Связанная с проектом	1	23	29	5	8	н.д.	н.д.	28	37
<b>Итого</b>		<b>27</b>		<b>990</b>		<b>97</b>		<b>79</b>		<b>1 166</b>

Таблица 2. Подробная информация о конференциях в режиме реального времени, проведенных в межсессионный период

Тематическая область	Целевая аудитория	Число конференций в режиме реального времени	Стороны		Государства, не являющиеся Сторонами		Организации		Итого	
			страны	участники	страны	участники	учреждения	участники	страны/учреждения	участники
Оценка риска	Эксперты по оценке риска	4	18	29	-	-	11	11	29	40
Социально-экономические соображения	Открытая	4	16	24	1	2	11	11	28	37
<b>Итого</b>		<b>8</b>		<b>53</b>		<b>2</b>		<b>22</b>		<b>77</b>

### *Hermes и плагин BСH Ajax*

с) опрос, проведенный в 2011 году среди НКЦ-МПБ, позволил секретариату выявить и удалить все неиспользуемые версии программы Hermes и предоставить заинтересованным странам улучшенную версию инструмента. Узлы Hermes позволяют НКЦ управлять своим собственными независимыми национальными вебсайтами по биобезопасности с помощью сетевых средств, системы управления контентом и всех баз данных Центрального портала МПБ. Согласно имеющейся в МПБ информации по состоянию на дату составления настоящего доклада этот инструмент в качестве платформы для своих официальных национальных узлов биобезопасности был принят в 21 стране<sup>17</sup>. Кроме того, еще 89 стран или региональных организаций заказали программы Hermes и в настоящее время тестируют их с целью создания своих собственных национальных или региональных веб-сайтов по биобезопасности.

d) обновленная версия плагина BСH Ajax недавно была выпущена секретариатом с целью обеспечения независимых веб-сайтов возможностями для извлечения и отображения любой информации, содержащейся во всех базах данных МПБ. Помимо национальной информации, новый плагин Ajax также позволяет веб-сайтам отображать информацию о ЖИО, извлеченную из МПБ, генетические элементы, Реестр экспертов, записи ЦИРБ и т.д.

e) оперативная задача 4.3 -,Обмен информацией по другим каналам, кроме МПБ», направлена на то, чтобы «улучшить понимание через другие механизмы обмена информацией». В этой области в межсессионный период секретариат сосредоточил свою деятельность на следующих аспектах: i) активное участие в региональных и международных совещаний (см. раздел «Обучение» выше) и ii) распространение информации, связанной с МПБ, с помощью систем, отличных от МПБ.

### *Распространение информации, связанной с МПБ*

a) автономные копии МПБ на компакт-дисках ежеквартально поставляются в 31 НКЦ-МПБ из стран, которые имеют ограниченный доступ в Интернет. По состоянию на июнь

<sup>17</sup> Информация по плагинам Hermes и the BСH Ajax, наряду с перечнем всех сайтов Hermes, указанных в качестве официальных национальных узлов биобезопасности МПБ, доступна в разделе МПБ «Ресурсы» по адресу <http://bch.cbd.int/resources/solutions/>.

2010 года, содержание автономных копий было доступно на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

б) все пользователи МПБ имеют возможность подписаться на «Службу текущих информационных оповещений МПБ», еженедельный бюллетень на основе электронной почты, который содержит список последних информационных материалов, представленных в МПБ. В бюллетене также сообщается о новостях МПБ, размещенных пользователями МПБ и секретариатом.

с) новости МПБ, новости Картахенского протокола и уведомления, связанные с биобезопасностью, также распространяются при помощи протокола передачи оперативных сводок новостей пользователям (RSS), стандартизированного формата для размещения новостей в сети, а также при помощи служб социальных сетей Интернета (например, Twitter и Facebook<sup>18</sup>). Доступ ко всем интернет-каналам, связанным с МПБ, представлен как на главной странице Центрального портала МПБ, так и на веб-сайте Картахенского протокола.

д) создан также канал МПБ в *YouTube*<sup>19</sup>. Как с Центрального портала МПБ, так и с портала *YouTube* можно скачать все видеофайлы по биобезопасности, созданные секретариатом. Перечень информационно-пропагандистских материалов, доступных в настоящее время на канале МПБ на *YouTube* включает в себя видеоматериалы об основных положениях Картахенского протокола по биобезопасности (на английском языке и в настоящее время переводится на другие 5 официальных языков Организации Объединенных Наций); по Нагойско-Куала-лумпурскому дополнительному протоколу об ответственности и возмещении за ущерб (на английском языке); ознакомительный видеоролик к инициативе Экологическая таможня (на всех 6 официальных языках ООН); пять учебных фильмов по общему использованию МПБ (на английском, французском и испанском языках); а также ознакомительный видеоролик об использовании быстрых ссылок ЖИО (на английском языке).

е) в соответствии с поручением КС-ССП, содержащимся в решении BS-V/2, установлены контакты с Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) с целью предотвращения дублирования усилий и повышения полезности МПБ в качестве глобального механизма обмена информацией по биобезопасности. Обе организации заявили о своем намерении в полной мере сотрудничать в достижении этой цели. Однако некоторые технические проблемы задержали создание подробного общего плана действий.

### **III. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ОЦЕНКА МПБ НА ОСНОВЕ ИНФОРМАЦИИ ИЗ ВТОРЫХ НАЦИОНАЛЬНЫХ ДОКЛАДОВ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНДИКАТОРОВ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА ПРОТОКОЛА**

13. На основе информации, извлеченной из МПБ и вторых национальных докладов, а также предварительной оценки МПБ с использованием индикаторов Стратегического плана (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/22), достигнут некоторый прогресс в использовании МПБ. В частности, с марта 2010 года (дата анализа резюме записей МПБ, предложенная пятому совещанию КС-ССП):

а) общее количество записей, представленных странами в МПБ, увеличилось на 24%, общее число ЖИО, по которым имеется информация в МПБ увеличилось на 18%, а общее количество публикаций по биобезопасности, доступных в Центре информационных ресурсов по биобезопасности (ЦИРБ), увеличилась на 31% (см. приложение, таблица 1);

<sup>18</sup> Картахенский протокол в 'Twitter' расположен по адресу <http://twitter.com/#!/BCHCPB> и на 'Facebook' (совместно с КБР) по адресу <http://www.facebook.com/UNBiodiversity>.

<sup>19</sup> Канал YouTube, посвященный Картахенскому протоколу расположен по адресу <http://www.youtube.com/user/bchcpb>.

b) общее количество решений по статьям 10 и 11, представленных в МПБ, увеличилось на 28%, а число решений, представленных Сторонами, увеличились на 37% (см. приложение, таблица 2);

c) общее количество резюме оценки рисков, представленных в МПБ, увеличилось на 106%, а число резюме оценки рисков, представленных Сторонами, увеличились на 121% (см. приложение, таблица 2);

d) процент решений по статьям 10 и 11, сопровождаемых резюме оценки рисков, увеличился с 45% до 73%, в том числе, представленных Сторонами – с 54% до 88% (см. приложение, таблица 2);

e) общий объем трафика, сгенерированного в МПБ в 2010 году, вырос в 2011 году на 16% по количеству посещений и на 4% по количеству уникальных посетителей сайта. Аналогичные показатели были получены для трафика, исходящего из одних только развивающихся стран (см. приложение, таблица 3).

14. Вышеприведенные данные ясно свидетельствуют о положительных тенденциях в области приверженности стран, в частности, стран, являющихся Сторонами, делу обеспечения более точных данных через МПБ и выполнению поручений КС-ССП относительно прозрачности и полноты.

15. Тем не менее на сегодняшний день еще не представлены 245 резюме оценки рисков (соответствующий 27% решений по статьям 10 и 11, зарегистрированных в МПБ), из которых 83 должны быть предоставлены Сторонами (что соответствует 22% решений по статьям 10 и 11, зарегистрированных Сторонами в МПБ).

16. Кроме того, грубое сравнение данных МПБ с данными, полученными из базы данных «Biotradestatus»<sup>20</sup>, обслуживаемой Организацией биотехнологической промышленности (ОБП), также свидетельствует о положительных результатах с точки зрения полноты записей, зарегистрированных в МПБ. Разрыв между числом событий, коммерциализованных во всем мире основными биотехнологическими компаниями (Bayer CropScience, Dow AgroSciences, DuPont Pioneer, Monsanto и Syngenta), и числом решений, представленных в МПБ, заметно сужается с каждым годом. По состоянию на май 2012 года общее число решений по статьям 10 и 11, представленных в МПБ, составляет 93% от общего числа событий, зарегистрированных в базе данных «Biotradestatus».

#### **IV. ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ПОРЯДКА ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ МЕХАНИЗМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

17. Сторонам Протокола на их шестом совещании предлагается рассмотреть общие вопросы эксплуатации МПБ и текущую реализацию программы работы, чтобы задать направление последующей деятельности МПБ.

18. С учетом доклада о ходе реализации целей Стратегического плана шестое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, возможно, пожелает:

a) *приветствовать* усовершенствования, внесенные в центральный портал Механизма посредничества по биобезопасности;

b) *поручить* Исполнительному секретарю:

<sup>20</sup> По адресу <http://www.biotradestatus.com>

- i) собрать ответную информацию Сторон, других правительств и соответствующих организаций об их опыте доступа к МПБ, а также представления и извлечения данных и учесть этот опыт для дальнейшего совершенствования Механизма посредничества по биобезопасности;
  - ii) продолжать сотрудничество с другими базами данных/платформами по биобезопасности (например, Организации экономического сотрудничества и развития и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций), чтобы избежать дублирование усилий и повышать полезность Механизма посредничества по биобезопасности в качестве глобального механизма обмена информацией о биобезопасности;
- c) *настоятельно призвать* Стороны и *предложить* другим правительствам в целях выполнения их обязательств в рамках Протокола и решений КС-ССП:
- i) обновить все свои неполные опубликованные национальные записи путем внесения в них обязательной информации, требуемой в рамках общих форматов;
  - ii) своевременно представить в Механизм посредничества по биобезопасности полную и достоверную информацию об окончательных решениях, касающихся живых измененных организмов, а также резюме оценки рисков для всех случаев, предусмотренных Протоколом, включая, кроме всего прочего, преднамеренную интродукцию живых измененных организмов в окружающую среду для полевых испытаний, независимо от того, будет ли живой измененный организм подвергнут дальнейшему трансграничному перемещению или коммерциализации;
  - iii) сотрудничать с секретариатом в его усилиях по поддержанию полной информации в Механизме посредничества по биобезопасности;
- d) *рекомендовать* Конференции Сторон в процессе принятия ею руководящих указаний для Глобального экологического фонда по оказанию поддержки осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности *настоятельно призвать* ГЭФ в качестве механизма финансирования Конвенции *продолжать* удовлетворение потребностей в создании потенциала для использования МПБ путем включения всех Сторон, имеющих право на получение помощи, в текущий проект по постоянному укреплению потенциала для эффективного участия в работе МПБ (МПБ-II), ограниченный в настоящее время 50 участниками.

## Приложение

**ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПИСЕЙ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ В МЕХАНИЗМ ПОСРЕДНИЧЕСТВА ПО  
БИОБЕЗОПАСНОСТИ, И ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ОЦЕНКА ИНДИКАТОРОВ  
СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА МПБ**

Таблица 1. Число записей, представленных в Механизм посредничества по биобезопасности (на 31 мая 2012 года)

Категория информации	Число записей МПБ <sup>21</sup>		Увеличение (%)
	Март 2010 г.	Май 2012 г.	
Координационные центры по Протоколу	188	182	-3,2%
Координационные центры МПБ	191	192	0,5%
Координационные центры по статье 17	80	83	3,8%
Компетентные национальные органы	351	363	3,4%
Национальные веб-сайты и базы данных по биобезопасности	106	124	17%
<b>Всего записей по национальным контактам</b>	<b>799</b>	<b>826</b>	<b>3,4%</b>
Национальные законодательства	578	720	24,6%
Двусторонние, многосторонние и региональные соглашения	38	23	-39,5%
<b>Всего записей по законам и нормативным положениям</b>	<b>617</b>	<b>757</b>	<b>22,7%</b>
Решения в рамках процедуры ЗОС (интродукция в окружающую среду)	309	476	54%
Решения по статье 11.1 (ЖИО-ПКО)	576	659	14,4%
Прочие решения и заявления	144	292	102,8%
<b>Всего записей о решениях страны и других сообщениях</b>	<b>778</b>	<b>972</b>	<b>24,9%</b>
<b>Всего записей об отчетах об оценках риска</b>	<b>416</b>	<b>651</b>	<b>56,5%</b>
Реестр экспертов	75	129	72%
Отчеты о командировании экспертов	0	1	100%
<b>Всего записей о реестре экспертов</b>	<b>75</b>	<b>130</b>	<b>73,3%</b>
<b>Всего записей, представленных странами</b>	<b>2 685</b>	<b>3 336</b>	<b>24,2%</b>
Реестр ЖИО	337	399	18,4%
Реестр генетических элементов	234	323	38%
Реестр организмов	142	174	22,5%
<b>Всего записей о реестрах</b>	<b>713</b>	<b>896</b>	<b>25,7%</b>
Мероприятия, проекты и возможности в области создания потенциала	322	372	15,5%
Потребности и приоритеты в создании потенциала	60	30	-50%
<b>Всего записей о мероприятиях по созданию потенциала</b>	<b>382</b>	<b>402</b>	<b>5,2%</b>
<b>Всего записей о международных организациях</b>	<b>210</b>	<b>261</b>	<b>24,3%</b>
<b>Всего записей о научной библиографической базе данных по биобезопасности</b>	<b>7 783</b>	<b>7 866</b>	<b>1,1%</b>
<b>Всего записей о Центре информационных ресурсов по биобезопасности</b>	<b>1 043</b>	<b>1 368</b>	<b>31,2%</b>
<b>Общее число записей в МПБ</b>	<b>12 816</b>	<b>14 129</b>	<b>10,2%</b>

<sup>21</sup> Разница между суммой записей, указанных в каждой категории, и общим числом записей связана с тем, что одна запись может содержать информацию более чем по одной категории (например, координационный центр может иметь несколько функций); в таком случае запись может быть приведена в списке два или три раза.

Таблица 2. Количество решений стран и других сообщений, представленных в МПБ, и подробная информация о решениях, представленных по статьям 10 -11 и оценки рисков (по состоянию на 31 мая 2012 г.).

Страны	Общее число решений / сообщений, представленных в МПБ	Решения в соответствии со статьями 10 и 11				Представленные оценки рисков
		Только по ст. 10	Только по ст. 11	Ст. 10 и 11	Итого	
<i>Стороны</i>						
Австрия	6	0	0	0	0	1
Барбадос	1	0	0	0	0	0
Бельгия	4	3	1	0	4	4
Болгария	2	0	0	0	0	0
Бразилия	31	0	0	31	31	31
Вьетнам	3	3	0	0	3	3
Германия	32	31	1	0	32	31
Гондурас	1	1	0	0	1	1
Дания	1	0	0	0	0	0
Доминиканская Республика	1	0	0	0	0	0
Европейский Союз	48	4	41	2	47	47
Индия	5	5	0	0	5	5
Индонезия	1	1	0	0	1	1
Испания	112	111	1	0	112	112
Кения	1	0	0	0	0	1
Кипр	1	0	0	0	0	0
Китай	23	0	20	2	22	0
Колумбия	81	38	40	0	78	70
Коста-Рика	36	12	0	0	12	34
Ливия	1	0	1	0	1	0
Малайзия	7	1	6	0	7	7
Мексика	47	12	35	0	47	5
Нигер	1	0	0	0	0	0
Нигерия	1	1	0	0	1	0
Нидерланды	2	0	2	0	2	2
Новая Зеландия	25	0	23	0	23	0
Норвегия	2	1	0	0	1	0
Республика Корея	87	0	87	0	87	87
Румыния	2	2	0	0	2	1
Сент-Люсия	1	0	0	0	0	0
Сирийская Арабская Республика	1	0	0	0	0	0
Филиппины	50	0	46	0	46	50
Швейцария	8	0	8	0	8	0
Швеция	9	0	0	0	0	0
Южная Африка	13	3	0	0	3	0
Япония	97	5	35	56	96	96
<i>Промежуточный итог (Стороны)</i>	<i>744</i>	<i>234 (35%)</i>	<i>347 (52%)</i>	<i>91 (13%)</i>	<i>672 (100%)</i>	<i>589 (88%)</i>
<i>Государства, не являющиеся Сторонами</i>						
Аргентина	21	9	10	2	21	10
Австралия	29	1	24	4	29	0
Канада	64	2	14	48	64	61
США	119	0	30	89	119	0
<i>Промежуточный итог (государства, не являющиеся Сторонами)</i>	<i>233</i>	<i>12 (5%)</i>	<i>78 (33%)</i>	<i>143 (61%)</i>	<i>233 (100%)</i>	<i>71 (30%)</i>

<b>ИТОГО</b>	<b>977</b>	<b>246 (27%)</b>	<b>425 (47%)</b>	<b>234 (26%)</b>	<b>905 (100%)</b>	<b>660 (73%)</b>
<b>Сопоставление данных по состоянию на март 2010 года (из UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/3, Приложение, таблица 2)</b>						
<i>Промежуточный итог (Стороны)</i>	<i>н.д.</i>	<i>129 (26%)</i>	<i>321 (66%)</i>	<i>39 (8%)</i>	<i>489 (100%)</i>	<i>266 (54%)</i>
<i>Промежуточный итог (государства, не являющиеся Сторонами)</i>	<i>н.д.</i>	<i>1 (0%)</i>	<i>75 (35%)</i>	<i>140 (65%)</i>	<i>216 (100%)</i>	<i>54 (25%)</i>
<i>Итого</i>	<i>778</i>	<i>130 (18%)</i>	<i>396 (56%)</i>	<i>179 (25%)</i>	<i>705 (100%)</i>	<i>320 (45%)</i>

Рис. 1: обзор положения дел с информацией, представленной Сторонами в МПБ (ответы на вопросы 124 а-д 2-го национального доклада).

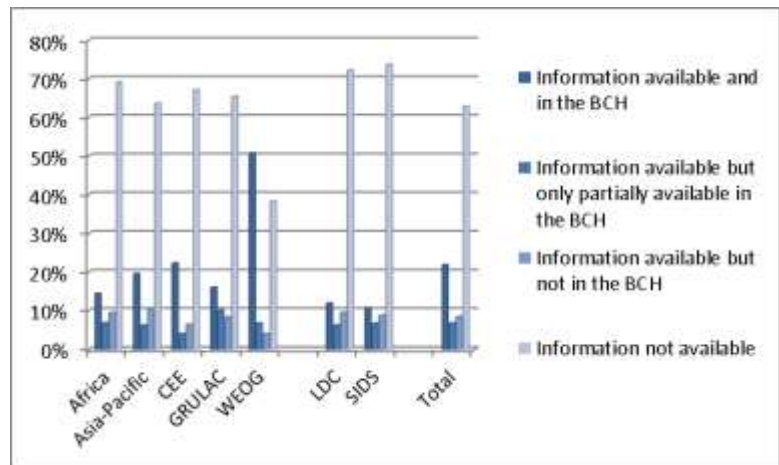


Рис. 2: Стороны создали механизмы для укрепления потенциала МПБ-НКЦ и/или координации между НКЦ и КНО для предоставления информации в МПБ (ответы на вопросы 125 и 126 2-го национального доклада).

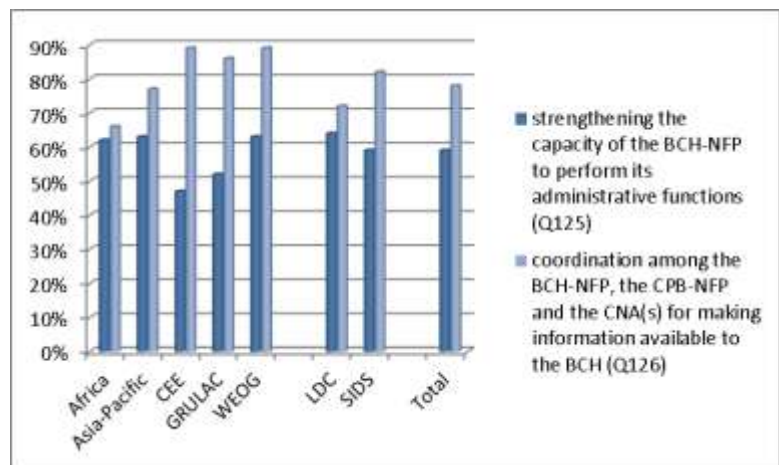


Рис. 3: полнота и актуальность предоставленной информации (ответы на вопрос 130 2-го национального доклада).

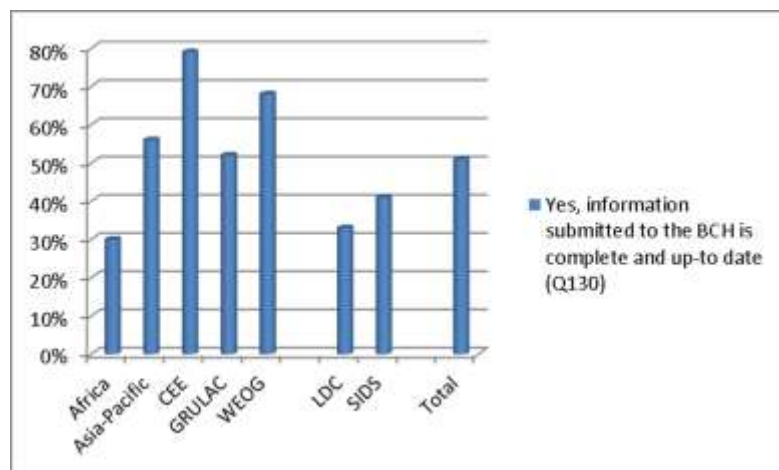


Таблица 3. Оценка соответствующих индикаторов МПБ Стратегического плана Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 гг. (по состоянию на 30 апреля 2012 г.)<sup>22</sup>.

<b>Целевая область 2: Создание потенциала, оперативные задачи 2.6: Обмен информацией</b>		
2.6.1. Количество материалов, представленных в МПБ развивающимися странами и странами с переходной экономикой	1 406 / 3 621 = 38,8% (записи МПБ)	Источник МПБ: процент записей МПБ, представленных развивающимися странами <sup>23</sup> в отношении к общему числу записей, представленных странами.
2.6.2. Объем трафика от пользователей МПБ из развивающихся стран и стран с переходной экономикой	<p>2010 год: 50 624 / 126 202 = 40% (посещения) 32 786 / 83 810 = 39% (уникальные посетители)</p> <p>2011 год: 80 184 / 146 493 = 55% (посещения) 47 042 / 87 456 = 54% (уникальные посетители)</p>	Источник Google Analytics: процент посещений и уникальных посетителей в год из развивающихся стран по отношению к общему числу посещений и уникальных посетителей.
<b>Целевая область 4: Обмен информацией, оперативные задачи 4.1: Эффективность МПБ</b>		
4.1.1. Соотношение между сводными докладами по оценкам рисков и количеством решений по ЖИО	536/647 = 83% (записи МПБ)	Источник МПБ: количество записей, представленных Сторонами в разделе «Решения страны или любые другие сообщения» с заголовком «Тема», включая «Решение по ЖИО, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду (в соответствии со статьей 10 или внутренней системой нормативно-правового регулирования)» и/или «Решение по ЖИО для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма или для обработки (статья 11, ЖИО-ПКО), с не менее чем одним резюме оценки рисков в приложении.
4.1.2. Количество публикаций, содержащихся в Центре информационных ресурсов по биобезопасности	1 223 (записи МПБ)	Источник МПБ: количество записей, имеющихся в ЦИРБ МПБ

<sup>22</sup> Данные, извлеченные из второго национального доклада (НД-2), относятся к материалам, представленным 143 Сторонами по состоянию на 31 декабря 2011 года, когда общее число Сторон Протокола составляло 161; данные из других источников были актуальны по состоянию на апрель 2012 года, если не указано иное.

<sup>23</sup> В целях оценки индикаторов Стратегического плана в этой таблице, данные о развивающихся странах получены путем вычета из общих показателей данных от ЗЕДГ и Японии.

4.1.3. Объем трафика от пользователей МПБ	<p>2010 год: 126 202 (посещения) 83 081 (уникальные посетители):</p> <p>2011 год: 146 493 (посещения) 87 456 (уникальные посетители)</p>	Источник: Google Analytics; общее число посещений и уникальных посетителей в год
4.1.4. Количество ссылок на МПБ	<p>289 176 (ссылки на МПБ): 3 372 (страницы, снабженные ссылками на МПБ) 75 100 (ссылки на МПБ в системе Google)</p>	Источники: Google и Google Webmaster Tools; счетчик ссылок (сеть cbd.int, chm-cbd.net и biodiv.org)
4.1.5. Число стран, с координаторами, зарегистрированными в МПБ	<p>176 (НКЦ КПБ) 192 (НКЦ-МПБ) 72 (Art17-CP)</p>	Источник МПБ
4.1.6. Количество стран/регионов, опубликовавших законы и/или правила по биобезопасности в МПБ	155 (стран)	Источник МПБ
4.1.7. Количество ЗОС/внутренних решений, доступных через МПБ	903 (записи МПБ)	Источник МПБ: количество записей, представленных Сторонами в разделе «Решения страны или любые другие сообщения» с заголовком «Тема», включая «Решение по ЖИО, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду (в соответствии со статьей 10 или внутренней системой нормативно-правового регулирования)» и/или «Решение по ЖИО для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма или для обработки (статья 11, ЖИО-ПКО)».
4.1.8. Число пользователей МПБ, предлагающих улучшить точность, полноту и своевременность информации	н.д.	Данные отсутствуют
<b>Целевая область 4: Обмен информацией, оперативные задачи 4.2: МПБ как инструмент для сетевых дискуссий и конференций</b>		
4.2.1. Процент Сторон, участвующих в сетевых дискуссиях и конференциях в режиме реального времени по МПБ	<p>45/163 = 28% (Стороны)</p> <p>Оценка риска: 50 (31%) Выявление: 18 (11%) Сотрудники таможенных служб: 15 (9%)</p> <p>Социально-экономические аспекты: МПБ по МПБ: 163(100%) МПБ-НКК: 15 (9%) ЮНЕП-ГЭФ МПБ-II: 23 (14%)</p>	Источник МПБ: средний показатель и разбивка участвующих сторон в форумах и в конференциях МПБ в режиме реального времени (2010 – 2012 гг.)

4.2.2. Количество участников в сетевых дискуссиях и конференциях, их многообразии и происхождение	1 166 (участники) Оценка риска: 281 Выявление: 34 Сотрудники таможенных служб: 21 Социально-экономические аспекты: 92 МПБ по МПБ: 681 МПБ-НКК: 20 ЮНЕП-ГЭФ МПБ-П: 37	Источник МПБ: общее число и разбивка участников форумов и в конференций МПБ в режиме реального времени (2010 –2012 гг.)
4.2.3. Количество мероприятий по созданию потенциала, направленных на повышение прозрачности, открытости и равноправия участия в МПБ	6 тематических областей (оценка риска, МПБ, выявление, сотрудники таможенных служб, создание потенциала, социально-экономические вопросы) 34 дискуссионные группы 9 конференций в режиме реального времени (2 раунда)	Источник МПБ: Количество форумов и конференций МПБ в режиме реального времени (2010-2012 гг.)
<b>Целевая область 4: Обмен информацией, оперативные задачи 4.3: Обмен информацией по другим каналам, кроме МПБ</b>		
4.3.1. Число мероприятий, организованных в связи с биобезопасностью	114 семинаров и 167 рабочих конференций	Источник МПБ
4.3.2. Количество совместных публикаций, относящихся к биобезопасности	1 223 (записи МПБ)	Источник МПБ: количество записей, имеющихся в ЦИРБ МПБ

-----